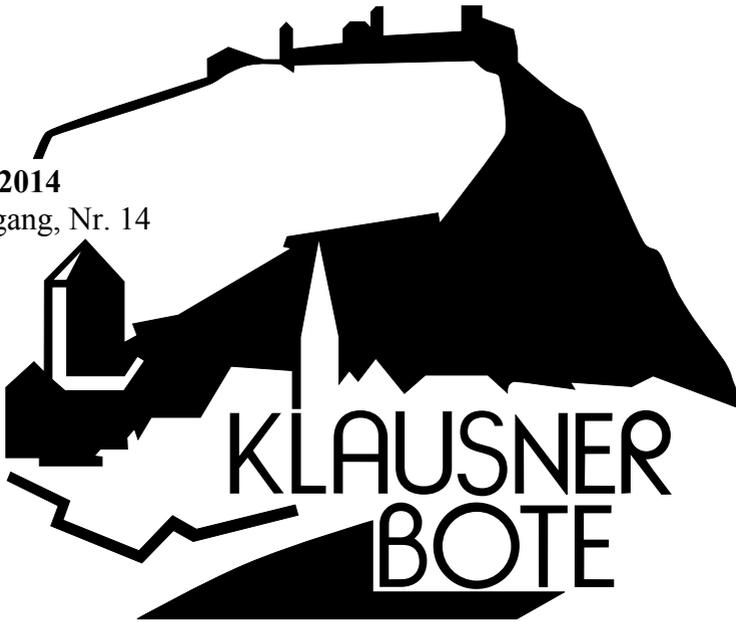




04. Juli 2014
30. Jahrgang, Nr. 14



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 05.07. Um 20.45 im Kapuzinergarten Konzert der Swarovski Musik Wattens in der Südtiroler Partnergemeinde
- Sa./sab. 19.07. *Ab/dalle ore 20.45 Uhr Parco dei Cappuccini/im Kapuzinergarten: Selezioni regionali Miss Italia/Miss-Italia-Wahlen*

Bauernmarkt in Klausen – donnerstags von 8-12.30 Uhr – Tinneplatz
Mercatino dei contadini a Chiusa – giovedì ore 8-12.30 – Piazza Tinne

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

Pederü – Seekofelhütte – Ra Stua am Sonntag, den 20. Juli 2014

Am Sonntag, den 20. Juli 2014 werden wir eine Überschreitung von **Pederü** nach **Ra Stua** im Höhensteintal machen. Der Bus bringt uns über Bruneck und Enneberg nach **Pederü (1548 m)** im hintersten Rautal. Über die anfangs etwas steilen Serpentinien der alten Militärstraße wandern wir in ca. 1 Stunde hinauf auf die Hochfläche von Sennes. Das Gelände wird jetzt weitläufiger und die Gruppen teilen sich nun:

Stärkere Gruppe: In einer knappen Stunde erreichen wir die **Senneshütte auf 2116 m**. Nach einer kurzen Rast wandern wir auf dem Dolomitenhöhenweg Nr. 1 weiter und gelangen somit nach ca. 1 ½ Stunden zur **Seekofelhütte (2328 m)**, wo wir unsere Mittagsrast machen werden. Über den Gratweg erreichen wir in knapp 30 Minuten den **Fosses Ried Sattel (2332 m)**. Es folgt nur ein kurzer steilerer Abstieg direkt zum **Gran des Fòses See** und weiter hinunter zum **Rifugio Ra Stua (1668 m)** wo wir auf die andere Gruppe stoßen. (ca. 1 ½ Stunden ab Seekofelhütte).

Gemütliche Gruppe: In ca. 20 Minuten wandern wir weiter zum kleinen **Almdorf Fodara Vedla (1966 m)**. Nach einer kurzen Rast geht es weiter zum kleinen **De Rudo See** wo wir unsere Mittagsrast halten werden. Über den Weg Nr. 9 steigen wir nun in ca. 1 Stunde hinab zum **Rifugio Ra Stua (1668 m)**, wo wir auf die stärkere Gruppe warten werden. Zusammen wandern wir nun in einer knappen Stunde hinunter zur **Dolomitenstrasse (1450 m)** welche Toblach mit Cortina verbindet. Über Toblach und das Pustertal kehren wir dann wieder nach Klausen zurück.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 20. Juli 2014 um 7.00 Uhr
Gehzeiten:	<i>Stärkere Gruppe:</i> Aufstieg: ca. 3,5 Std., Abstieg: ca. 2,5 Std. <i>Gemütliche Gruppe:</i> Aufstieg: ca. 1,5-2 Std., Abstieg: ca. 1,5-2 Std.
Höhenunterschied:	<i>Stärkere Gruppe:</i> Aufstieg: ca. 800 hm, Abstieg: ca. 850 hm <i>Gemütliche Gruppe:</i> Aufstieg: ca. 450 hm, Abstieg: ca. 500 hm

Ausrüstung:	Wanderausrüstung, Wanderstöcke, gutes Schuhwerk, genügend Flüssigkeit <u>Gemütliche Gruppe</u> : Essen aus dem Rucksack <u>Stärkere Gruppe</u> : Aus dem Rucksack oder im Schutzhaus Seekofelhütte	
Schwierigkeitsgrad:	mittelschwierige Wanderung (stärkere Gruppe: Trittsicherheit erforderlich!!)	
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 18. Juli 2014	
Tourenführer:	Reichhalter Martin 328 2127680 und Ossi Deporta – 335 5976994	
Rückkehr::	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen:	Erwachsene:	Euro 13,00
	Kinder:	Euro 5,00
	Familien:	Euro 30,00

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich
Martin Reichhalter & Ossi Deporta

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Sektion Fußball

Die Sektion Fußball des Amateursportverein Klausen sucht für die Fußballbar einen Pächter/in für die Saison 2014/2015. Die Saison startet Mitte Juli 2014 und endet Anfang Juni 2015. Es sind keine besonderen Voraussetzungen notwendig. Wir sind für Ideen und Vorschläge jederzeit offen.

La sezione calcio dell'Asv Klausen cerca per il bar un nuovo/responsabile per la stagione 2014/2015. La stagione parte da metà luglio 2014 e finisce s inizio giugno 2015. Non chiediamo particolari esperienze. Naturalmente accettiamo Vostre proposte e nuove idee per eventuali cambiamenti.

Kontakt / *contatto*: Kirchler Werner

E- Mail: manuelakuppelwieser@gmx.net

Tel. 331 3667413

Sternennächte - Die langen Donnerstage in Klausen
Notti di stelle – I giovedì lunghi a Chiusa
7. Juli bis 21. August | 7 luglio al 21 agosto 2014

Auch in diesem Jahr organisiert die Wirtschaftsgenossenschaft in den Sommermonaten die „Langen Donnerstage“ in der Altstadt von Klausen und lädt mit einem vielseitigen Unterhaltungsprogramm aus Musik und Kultur zum Flanieren den Gassen der Stadt ein. Unter dem Titel „Sternennächte“ präsentieren sich Kaufleute und Gastwirte mit besonderen Angeboten und die Geschäfte bleiben bis 22 Uhr geöffnet. Neben einem musikalischen Programm wird der VKE Spielbus an jedem der sieben Donnerstage für Kinderunterhaltung auf den Plätzen der Stadt sorgen und die langen Donnerstage in Klausen zu einem geeigneten Familienausflugsziel machen. Neu in diesem Jahr sind die abendlichen Stadtführungen, die an jedem Donnerstag um 20.45 Uhr am Marktplatz starten.

Anche quest'anno durante i mesi estivi la cooperativa economica di Chiusa organizza i "Giovedì lunghi" nel centro storico della città presentando un ricco programma di eventi musicali e culturali. Nelle "Notti di stelle", questo il nome dato alle serate, i negozi rimarranno aperti fino alle ore 22 e commercianti e ristoratori si presenteranno proponendo ai visitatori particolari offerte. Oltre ad un interessante programma di eventi musicali, la presenza del ludobus "VKE-Spielbus", ogni giovedì, rallegrerà le piazze della città e renderà i giovedì lunghi a Chiusa un appuntamento entusiasmante per grandi e piccini. La novità di quest'anno sono le visite guidate serali della città, che partiranno ogni giovedì alle ore 20.45 da piazza Mercato.

Highlights | Programm | Programma

- 10. Juli** Livemusik mit **Slow Down** (Akustik Rock) am Pfarrplatz und **Jollymood** (Rock.Blues.Country) in der Gerbergasse
- 17. Juli** Livemusik mit **Martin Perkmann** (Akustik Pop) am Pfarrplatz und **Fein Sign** (Jazz) in der Gerbergasse

- 24. Juli** Liveshow und Kinderunterhaltung mit **Bobby, dem kleinen Zirkusaffen** – *Intrattenimento musicale per bambini con Bobby, la simpatica scimietta*
- 31. Juli** Livemusik mit **Saxquartett** in der Gerbergasse
 Livemusik mit den **Pamstiddn Kings** am Pfarrplatz
 Einzug und Konzert der **Jugendkapelle Klausen** im Kapuzinergarten (19.30 Uhr)
 Livemusik mit **Jollymood** (Rock.Blues.Country) in der Gerbergasse
- 7. August** **Zivilschutzabend | Serata Protezione Civile**
 Schauübung und Vorstellung der Rettungsdienste in der Altstadt – *Esercitazione e presentazione delle squadre di soccorso*
- 14. August** Livemusik: Saxquintett der Bürgerkapelle Klausen
Tiroler Abend mit Volkstanzgruppen und Trachtenvereinen – *Serata folcloristica con musica tipica*
 Show: **Hairstyling** für Dirndl und Lederhosen am Pfarrplatz
 Musik: Die Vier Lustigen in der Gerbergasse
- 21. August** Zirkusshow mit „**Circus Entsetzt**“ – *Show Circo*
 Straßenkünstler, Artisten, Musiker und Tänzer mit einer Vorstellung der ganz besonderen Art in der Altstadt – *Artisti di strada, scenografi, musicisti, costumisi e dazatori presentano uno spettacolo mai visto!*
Musik: M&M (Rock.Blues) in der Gerbergasse

STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO CHIUSA

Ausstellung *Mostra*

Hannes Vonmetz Schiano

phantom zone

Eröffnung **Freitag 27. Juni 2014 18 Uhr**

Inaugurazione venerdì 27 giugno 2014 ore 18

Dauer der Ausstellung *Durata della mostra*

28.6. – 26.7.2014

Öffnungszeiten-*Orari d'apertura*

Di–Sa, 9.30 – 12.00 und 15.30 – 18.00 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen

ma-sa ore 9.30 – 12 e 15.30 – 18

Domenica e lunedì chiuso

OPEN AIR KINO IM KOBURG GARTEN

Am **Freitag, 11. Juli** 2014 wird die Koburg in Gufidaun zur einmaligen Kulisse, während man bei leckeren Crêpes und analkoholischen Cocktails die französische Filmkomödie „Saint Jacques ... Pilgern auf Französisch“ genießen kann.

20:30 Uhr: geführte Besichtigung der Koburg

21:30 Uhr: „Saint Jacques ... Pilgern auf Französisch“ eine französische Filmkomödie von Regisseurin Coline Serreau aus dem Jahr 2005. Freigegeben für Kinder ab 6 Jahren.

Alle interessierten Kinder, Jugendliche und Erwachsene sind herzlich eingeladen. **Der Eintritt ist frei.** Bitte Sitzunterlagen, Kissen oder Decken mitbringen.

Die „Burgleut“ Therese Huber Fiegl und Martin Fiegl, der Tourismusverein „Arbeitsgruppe Gufidaun“, der Jugenddienst Klausen, sowie die Jugend von Gufidaun freuen sich auf den gemeinsamen Abend.

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

VERORDNUNG DER BÜRGERMEISTERIN

betreffend die Aufhebung der Pflicht zur Einhaltung des wöchentlichen Ruhetages für den Zeitraum vom 01.07.2014 bis 31.10.2014.

Festgestellt, dass in der Gemeinde Klausen im Zeitraum vom 01. Juli 2014 bis zum 31. Oktober 2014 Hochsaison im Fremdenverkehr ist und deshalb ein besonderer saisonbedingter Bedarf an geöffneten Gastbetrieben herrscht;

Nach Einsichtnahme in den Art. 40, 1. Absatz des L.G. Nr. 58 vom 14.12.1988;

erlässt die Bürgermeisterin der Gemeinde Klausen folgende

Verordnung

1. Die Verpflichtung zur Einhaltung des wöchentlichen Ruhetages ist für den Zeitraum vom 01.07.2014 bis zum 31.10.2014 für die Gastbetriebe aufgehoben.

ORDINANZA DELLA SINDACA

riguardante la sospensione dell'obbligo del giorno di riposo settimanale per il periodo dal 01.07.2014 fino al 31.10.2014

Constatato, che il nel Comune di Chiusa nel periodo dal 01 luglio 2014 fino al 31 ottobre 2014 è alta stagione nel settore turistico e perciò ci sono particolari esigenze stagionali di avere aperti esercizi pubblici;

Visto l'art. 40. comma 1 della LP. n. 58 del 14.12.1988;

La Sindaca di Chiusa rilascia la seguente

Ordinanza

1. L'obbligo del giorno di riposo settimanale è sospeso e il periodo dal 01.07.2014 fino al 31.10.2014 per gli esercizi pubblici.

Die Abteilung Mobilität der Autonomen Provinz Bozen hat die Gemeinde Klausen darauf aufmerksam gemacht hat, dass längs der Eisenbahnlinie Bäume stehen, welche bei widrigen Wetterverhältnissen und bei Schneefall auf die Eisenbahnlinie fallen könnten und dadurch eine Gefahr für die öffentliche Sicherheit darstellen.

Aufgrund dessen hat die Bürgermeisterin eine Dringlichkeitsanordnung mit folgendem Inhalt erlassen: Die Eigentümer der Grundstücke längs der Eisenbahnlinie werden aufgefordert, die Bäume umgehend zu entfernen, welche den Zugverkehr gefährden könnten. Diese Aufforderung gilt für alle Bäume längs der Eisenbahnlinie in einer Entfernung von weniger als 30 Meter.

Der vollständige Inhalt der Dringlichkeitsanordnung ist auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

La Ripartizione Mobilità della Provincia Autonoma di Bolzano ha informato il Comune di Chiusa che lungo la linea ferroviaria esistono degli alberi che in occasione di eccezionali fenomeni meteorologici e precipitazioni nevose interferiscono in casi di caduta con linea ferroviaria creando un pericolo per la pubblica incolumità;

Per tale motivo la signora Sindaca ha emesso un'ordinanza con il seguente contenuto: I proprietari dei fondi lungo la linea ferroviaria vengono diffidati di eliminare immediatamente gli alberi che possano creare pericoli all'esercizio ferroviario. L'ordinanza vale per tutti gli alberi lungo la linea ferroviaria per una fascia larga di 30 metri.

L'ordinanza è pubblicata sull'albo pretorio del Comune.

Die Gemeindeverwaltung – l'amministrazione comunale

VERSCHIEDENES – VARIE

MITTEILUNG MITTELSCHULE KLAUSEN

Der Unterricht an der Mittelschule Klausen beginnt am

Montag, 8. September 2014 um 7.30 Uhr.

Alle Schüler treffen sich um 7.30 Uhr im Schulgebäude.
Der Unterricht endet um 10.00 Uhr.

Die Uhrzeiten für den Eröffnungsgottesdienst am 08. September sind folgende:

08.00 Uhr für die Züge A, B, C, D

09.00 Uhr für die Züge E, F, G, H

CRITICA

15.07.2014, 20.15 Uhr, Torggkeller

„LET’S MAKE MONEY“

deutsch, 105 min, Erwin Wagenhofer

„Lassen Sie Ihr Geld arbeiten!“ Der Film folgt dem Weg
unseres Geldes, dorthin wo afrikanische Bauern oder
indische Arbeiter unser Geld vermehren.

Referenten: Alexander Schrott, Marktregionenleiter der Südtiroler
Sparkasse

Helmut Bachmayer, Präsident des Fördervereins Ethical
Banking

15.07.2014, ore 20.15, Torggkeller

LET’S MAKE MONEY

tedesco, 105 min, Erwin Wagenhofer

*“Fate lavorare i vostri soldi!” Il film segue il percorso dei
nostri soldi, partendo da dove questi vengono moltiplicati da
parte dei semplici contadini africani o lavoratori indiani.*

*Relatori: Alexander Schrott, Capo Mercato della Cassa di Risparmio,
Helmut Bachmayer, Presidente di Ethical Banking*

LÖWENTREFFEN 2014

Ob Sonne oder Regen,
der Rudel will sich wieder sehen.
Bald ist es soweit,
es ist ja schließlich Hochsommerzeit.
Relaxen, in der Sonne liegen,
sich in der Wonne wiegen.
Die Löwen lassen es sich gut gehen
und lassen sich nicht lange flehen.

Wir laden euch recht herzlich ein,
mit uns zusammen zu sein,
Spaß zu haben,
ihr sollt nicht klagen.
Drum schreit es weit hinaus,
dass voll wird das Haus.

Meldet euch rechtzeitig an,
dass ihr nicht seid zu spät dran.
Nun fällt uns nichts mehr ein,
daher lassen wir das Dichten sein
und freuen uns auf euer Erscheinen,
es wird geben einen schönen Abend, einen feinen.

Hast du am 25. Juli Zeit, dann gib bitte innerhalb 21. Juli Bescheid.

Ort: Schwimmbad, Klausen
Wann: Freitag, 25.07.2014, 20.00 Uhr

Anmeldung bitte bis zum 21.07.14 per SMS unter folgenden Telefonnummern:
335 228 349 oder 331 3667413 (Angabe: Name, Geburtsdatum, Adresse und
Telefonnummer)

Wir bitten die Nachbarn um *Geduld*, wenn die nächtliche Ruhe etwas gestört
werden sollte und entschuldigen uns im Vorab dafür.

CONCORSO NAZIONALE
MISS  **ITALIA**®

*La bella Chiusa – le belle di Chiusa“
Selezione provinciale di Miss Italia – sabato 19 luglio a Chiusa*

Il Concorso Nazionale di Miss Italia in Trentino Alto Adige sbarcherà sabato 19 luglio nella bellissima città Chiusa, nel cuore dell’Alto Adige. La serata, organizzata in collaborazione l’Associazione Turistica di Chiusa, Barbiano, Velturmo e Villandro con il sostegno del Comune di Chiusa, verrà presentata dalla solare e carismatica Sonia Leonardi, titolare dell’agenzia SoleoShow Modelagency ed esclusivista regionale del Concorso Nazionale di Miss Italia. Il Concorso, arrivato alla sua 75^a edizione, illuminerà con le sue bellissime aspiranti Miss il Parco dei Cappuccini a partire dalle ore 20.30. Un ringraziamento speciale va inoltre al Sindaco di Chiusa – Maria Gasser e al vice Sindaco Manfred Waldboth, come anche al Presidente dell’Associazione Turistica Michael Oberpertinger e al direttore Alexander Hamberger per aver sostenuto e promosso con fermezza il progetto Miss Italia a Chiusa.

Miss Italia e la gastronomia: Anche la tradizione gastronomica altoatesina troverà la sua espressione durante la giornata di sabato 19 luglio, poiché a partire dalle ore 12:00, sempre presso il Parco dei Cappuccini, verranno promosse specialità culinarie tipiche dell’Alto Adige; per il pubblico presente alle prove pomeridiane e alla sfilata stessa, saranno a disposizione stand per la degustazione di prodotti tipici Made in Südtirol.

La serata di Miss Italia è stata promossa e sostenuta fortemente dal Comune e dall’Associazione Turistica, che hanno sottolineato l’aspetto culturale, turistico e mediatico della manifestazione stessa; seguendo il motto “La bella Chiusa – le belle di Chiusa” si è riusciti a tracciare un filo conduttore tra la città, che ricordiamo essere uno dei borghi più belli d’Italia, e il concorso di bellezza stesso; troviamo dunque la bellezza come filo rosso fra cultura, tradizione ed eleganza.

Durante la sfilata serale avremo modo di ammirare venti splendide Miss che si contenderanno a suon di musica l’ambito titolo di MISS WELLA

CHIUSA; le vedremo infatti esibirsi in colorate coreografie, seguite dall'uscita in eleganti abiti da sera e body istituzionali.

A fine serata seguirà l'After Show Party con il noto discjockey DJ Shany (dalle ore 23.00 in poi).

Vi ricordiamo inoltre, che la bellezza di Miss Italia ritornerà a Chiusa il 9 agosto per la finale regionale del concorso. After Show Party con il discjockey DJ Double Dee (dalle ore 23.00 in poi).

Ricordiamo che la serata di Chiusa verrà inoltre trasmessa in diretta streaming sul canale web <http://www.idealweb.tv>.

Un ringraziamento alle seguenti Istituzioni ed Associazioni: Comune di Chiusa, Senfter Speck - Grandi Salumifici Italiani Modena, Cantina Valle Isarco, Birreria Forst, Cassa Raiffeisen Bassa Vall'Isarco, Osanna, Catering Food4You di Oskar Geier, DJ Shany, discjockey DJ Double Dee.

Un sentito grazie anche ai media partners, della serata che dedicano sempre molto spazio alle nostre iniziative: RADIO NBC, L'ADIGETTO.IT, TCA, RTTR, RAI TRE.

Se sei una ragazza di età compresa tra i 18 e i 30 anni con nazionalità o cittadinanza italiana, iscriviti gratuitamente al Concorso, o chiedi semplicemente informazioni a info@soleoshow.com oppure chiama lo 0461 239111. Sarai invitata a partecipare ad una sfilata e potrai così vivere un'esperienza divertente e unica!

**„Klausen die Schöne – die Schöne von Klausen“
Miss Italia Wahlen am 19.07. und 09.08. in der Künstlerstadt Klausen**

Am 19.07. und am 09.08. steht die Künstlerstadt Klausen erneut ganz im Zeichen der Schönheit und der Muse – jeweils um 20.30 Uhr findet beim Kapuzinergarten in Klausen die Wahl zur „Miss Italia“ statt. Begleitet wird die Veranstaltung von einem köstlichen Angebot regionaler Spezialitäten im Zeitraum 12.00 bis 23.00 Uhr. Nach der Kür der „Miss Italia“ wird es an den beiden Abenden bis 00.30 eine „After Show Party“ mit den bekannten „DJ Shany“ und „DJ Double Dee“ geben. Die spannenden Miss-Wahlen werden von einem bunten Bühnen- und Rahmenprogramm begleitet.

Der Tourismusverein Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders freut sich bekannt zu geben, dass es gelungen ist den Zuschlag für die Austragung der hochkarätigen und werbewirksamen Veranstaltung „Miss Italia“ für Klausen zu gewinnen. Nebst der Provinzwahl am 19. Juli 2014 wird auch das regionale Finale am 09.08.2014 jeweils ab 20.30 Uhr beim Kapuzinergarten in Klausen stattfinden. Ganz nach dem Motto „Klausen die Schöne – die Schöne von Klausen“ schaffen die „Miss Italia“ Wahlen eine interessante und mediale Verbindung zwischen der Stadt Klausen als eine der „*borghi più belli d'Italia*“ und der Veranstaltung selbst. Die strahlende Gewinnerin der Regionalwahl vom 9. August wird Südtirol und das Trentino als „Miss Italia – Klausen/*Chiusa*“ im nationalen Finale vertreten.

Auch für das gastronomische Angebot ist gesorgt: an beiden Veranstaltungstagen wird ab 12.00 Uhr bereits ein köstliches Angebot regionaler Spezialitäten angeboten, es bietet sich so die Möglichkeit direkt vor Ort die Proben der Miss Italia Wahlen live mit zu erleben. Köstliches aus Küche und Weinkeller gibt es alsdann bis gen 23.00 Uhr. Die beiden Veranstaltungsabende werden mit einer „After Show Party“ abgeschlossen: am 19.07. mit „DJ Shany“ und am 09.08. mit dem „DJ Double Dee“.

Die beiden „Miss Italia“ Wahlen werden von einem starken Marketing- und Bewerbungskonzept der Hauptorganisation „Miss Italia“ flankiert (regional und überregional), zusätzlich werden italienische Journalisten und Filmteams an den Veranstaltungstagen dabei sein werden um über die Veranstaltung selbst sowie über die Künstlerstadt Klausen zu berichten: in regionalen Fernsehstationen im Veneto und in der Lombardei sind Filmbeiträge, -berichte und -ausstrahlungen geplant. Weiteres findet über einen „WEB-TV Kanal“ eine Live-Übertragung statt.

Teilnehmerinnen gesucht!

**Interessierte Damen im Alter von 18 bis 30 Jahre können sich für die
Miss Italia Wahlen anmelden unter Tel. 0461 239111 oder
Info@soleoshow.com**

Alle Informationen nochmals in Kürze:

- 19. Juli 2014: „Klausen die Schöne – die Schöne von Klausen“ – Miss Italia Wahl in der Künstlerstadt Klausen beim Kapuzinergarten – am 19.07. Wahl der Miss Klausen, Beginn 20.30 Uhr. Regionale Spezialitäten ab 12.00 Uhr, Nach der Misswahl „After Show“ Party mit DJ Shany“. www.klausen.it
- 9. August 2014: „Klausen die Schöne – die Schöne von Klausen“ – Miss Italia Wahl in der Künstlerstadt Klausen beim Kapuzinergarten – Regionales Finale am 09.08. mit Wahl der Miss Trentino-Südtirol, Beginn 20.30 Uhr. Regionale Spezialitäten ab 12.00 Uhr, Nach der Misswahl „After Show“ Party mit DJ „Double Dee“. www.klausen.it

....lange genug
rumgehangen???



**FITNESS
CENTER
KLAUSEN**

Für Ihr Wohlbefinden

Fitnesscenter Klausen

Langrain 7

39043 Klausen

Tel.: 0472 846305

www.fitnesscenterklausen.com

fitnesscenter.klausen@dnet.it

**STUDENTEN-
AKTION**

FÜR NUR

49,90 €

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Im Schwimmbad von Klausen und Feldthurns werden von einer diplomierten Schwimmlehrerin Schwimmkurse für Kinder und Erwachsene angeboten; es sind sowohl Gruppen- als auch Einzelstunden möglich! Nähere Infos unter 348 6955910 oder 327 6782375*
- *Cerco appartamento a Chiusa*, Tel. 327 1938570
- Einheimische Familie sucht Dreizimmerwohnung in Klausen zu mieten. Tel. 348 7379395
- Bist du auf der Suche nach einen Beruf mit Zukunft, dann bist du bei uns genau richtig! Wir suchen einen einheimischen, einsatzfreudigen und zuverlässigen Chauffeur für Siloautos, wenn möglich mit Erfahrung im Pellets oder Futtermittelsektor für unser neues Pellets-Werk in Pontives. Voraussetzung Führerschein C und E sowie der Fahrerqualifizierungsnachweis CQC. Arbeitsbeginn: Oktober 2014. Fühlst du dich angesprochen, dann melde dich sofort bei uns! info@federer-tueren.com oder 339 4056143*
- Wir suchen für unsere Weinbar in Klausen ab Sommer 2014 eine /einen neue /neuen Mitarbeiter/in, einheimisch bevorzugt. Du solltest dynamisch, eigenständig, kreativ und verlässlich mit guten Umgangsformen sein. Weinkenntnisse vorteilhaft. Wir bieten geregelte Arbeitszeiten, ein hohes Maß an Flexibilität und leistungsgerechte Entlohnung. Sonntag frei. Kontakt: Bar Vinotheque DiVino, Klausen Zentrum. Wir freuen uns auf deinen Anruf! Tel: 348 4205923*
- Couch zu verschenken, Tel. 320 1967811
- Ebenerdiger Raum mit ca. 72 m² + Magazin und Keller ca. 35 m² günstig zu vermieten (ex Bestattungsunternehmen), Tel. 348 8709164*



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Apothekenturnusse – Farmacie di turno

ABWESENHEITEN ÄRTZE – ASSENZE DOTTORI

Dr. Susanna Stuflessler ist vom 07.07. bis 14.07. abwesend.
Dott.ssa Susanne Stuflessler è assente dal 07.07. al 14.07.2014
Vertretung/Sostituzione: Dr. Schmitz Margit
Tel. 0472 845 244



05.07.-11.07. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian
Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano
12.07.-18.07. Apotheke Dr. C. Ricoldo, Lajen
Farmacia Dott. C. Ricoldo, Laion

AWEGER
BUCH ; PAPIER ; DRUCK

Wir suchen für unser Geschäft in Klausen ein/en
freundliches/en Lehmädchen/ling

Buchhandlung A. Weger, Klausen
Tel 0472 845104 (Frau Wally, zu Geschäftszeiten)

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **19.07.2014**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **14.07.2014** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **19.07.2014**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **14.07.2014** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Sonia Zanotti

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



chili
young banking

Das Jugendkonto der Sparkasse
Drei Kontolinien für alle zwischen 14 und 26 Jahren und Sparen für Clevere mit Chili SPAR.

Als Starthilfe gibt es einen Bonus von **25 Euro***

Wirhemittellung zur Verkaufsförderung. Die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen sind in den Informationsblättern angeführt, die in den Filialen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht zur Verfügung stehen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht ist. * Gültig nur für Neukunden.

Mehr Bank.
 **SPARKASSE**
CASSA DI RISPARMIO

www.chili.sparkasse.it